

УПУТСТВО ЗА ПИСАЊЕ ИЗВЕШТАЈА О ОЦЕНИ ДОКТОРСKE ДИСЕРТАЦИЈЕ

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Кликните да бисте почели унос текста.

1. Датум и орган који је именовано комисију
Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду на седници одржаној 30. септембра 2015. године.
2. Састав комисије са знаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен:
 1. Др Жан-Марк Манжиант, редовни професор, наука о језику и дидактика француског као страног језика, 3. мај 2013., Универзитет Артоа у Арасу
 2. Др Веран Станојевић, ванредни професор, романистика, 10. 03. 2015. Филолошки факултет Универзитета у Београду
 3. Др Јан Гос, редовни професор, наука о језику и дидактика француског као страног језика, 1. октобар 2009, Универзитет Артоа у Арасу
 4. Др Весна Цакелић, ванредни професор, страни језици – француски језик, 1. 10. 2013, Факултет организационих наука Универзитета у Београду

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

Кликните да бисте почели унос текста.

1. Име, име једног родитеља, презиме:
Данијел Станимир Живковић
2. Датум рођења, општина, република:
13. 09. 1977. Ниш, Србија
3. Датум одбране, место и назив мастер рада:
30. 09. 2010. Филолошки факултет, Универзитет у Београду. Назив тезе *Les propositions causales et consécutives* (Узрочне и последичне реченице).
4. Научна област из које је стечено академско звање магистра наука:
Кликните да бисте почели унос текста.

III НАСЛОВ ДОКТОРСKE ДИСЕРТАЦИЈЕ:

« Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le contexte socio-économique de la Serbie » (Анализа економског и пословног дискурса и његова примена на дидактику француског језика у друштвено-економском контексту Србије)

IV ПРЕГЛЕД ДОКТОРСKE ДИСЕРТАЦИЈЕ:

Навести кратак садржај са знаком броја страна поглавља, слика, шема, графикана и сл.

Докторска дисертација Данијела Живковића има 472 стране и садржи: резиме на српском, енглеском, руском и француском језику, увод, четири поглавља, закључак, индекс имена, литературу, 11 прилога и биографију аутора. После увода (стр. 25–33), први део је посвећен теоријском оквиру анализе дискурса и дидактици језика струке и језика за посебне намене (стр. 34–128). Овај део садржи 7 шематских приказа, 6 табела, два графикана и једну слику. У другом делу (стр. 129–182), који има 7 графикана, 3 шематска приказа и две табеле, приказује се друштвено-економски контекст Србије. У трећем, најобимнијем делу тезе (стр. 183–295), кандидат анализира пословни и економски дискурсна неколико различитих нивоа са циљем да испита својства француског језика за посебне намене. Овај део има 14 табела, 6 графикана, 4 слике и један шематски приказ. О могућностима примене добијених резултата у настави француског језика струке и француског језика за посебне намене

говори се у последњем делу рада (стр. 296–354), који садржи 3 табеле, 3 шематска приказа и један графикон. Општи закључак (стр. 355–363) који садржи једну табелу, сумира добијене резултате, указује на ограничења овог истраживачког рада и нуди смернице за даљња истраживања.

V ВРЕДНОВАЊЕ ПОЈЕДИНИХ ДЕЛОВА ДОКТОРСKE ДИСЕРТАЦИЈЕ:

Докторском дисертацијомг. Данијела Живковића заокружен је у једну целину истраживачки рад који повезује анализу стручног дискурса и дидактику француског језика за посебне намене (у даљем тексту ФОС). Ово се истраживање фокусира на домен економског и пословног дискурса, са посебним акцентом на пословање предузећа, и то из прагматичке (локалне и глобалне) перспективе, као и на трговинску размену Србије у актуелном контексту процеса њеног придруживања Европској унији. Поред своје актуелности, ово истраживање нуди и драгоцене увиде у функционисање пословне комуникације, а даје и оригиналан допринос проучавању језичке комуникације унутар привредних предузећа.

У општем уводу (од девет страна) ове дисертације читалац се упознаје са основним проблемом за који ће ова теза покушати да понуди решење, а то је несклад између нивоа језичког знања и реалних потреба предузећа у оквиру међународне економске сарадње која се у савременом свету одвија у контексту глобализације економских односа. Циљеви тезе су јасно постављени: спровести лингвистичку и дискурсну анализу пословне комуникације у економском и пословном сектору, како би се предложила одговарајућа педагошка решења у оквиру ФОС-а која би задовољила потребе привредних актера окренутих ка франкофоном свету у амбијенту економске мобилности.

У првом делу дисертације (од 95 страна), предлаже се теоријски оквир истраживања у две комплементарне области: у анализи дискурса и у дидактици ФОС-а и француског као језика струке. Обе области имају исти заједнички именитељ, а то је важност вишејезичног приступа пословној комуникацији.

Избор теоријских приступа не подразумева напросто компилацију досадашњих теоријских достигнућа, него избор оних који су релевантни за ово истраживање, а то су приступи, чију релевантност потврђују и бројни радови који се баве специфичним карактеристикама пословне комуникације (нпр. Гринберг и Барон, 1995), затим применом лингвистике у области рада (нпр. Филиета, Буте, Моурлон-Далиитд.), као и језичким и дискурсним одликама економског и пословног дискурса (Лера, Кабре, Баланже итд.).

Сем тога, теоријски принципи дидактике ФОС-а и француског као језика струке јасно су дефинисани, тако да оправдавају избор методолошке апаратуре која ће се примењивати у изради и анализи корпуса ове дисертације.

Други део тезе (54 стране) контекстуализује спроведено истраживање стављајући у фокус актуелне прилике у области економских и пословних односа између Србије и франкофоног света. Овде се указује на значај ових односа, као и на језичке аспекте њихове који могу бити предмет научног изучавања. Као посебан проблем истичу се језичке потребе са којима се суочавају привредна предузећа, за које ова теза нуди одређена решења. У овом делу дисертације указује се на разлику између језичких потреба ученика, чију анализу кандидат заснива на детаљно спроведеној анкети, и језичких потреба предузећа, за које кандидат наводи резултате неких међународних студија.

Трећи део (113 страна) је уједно и централни део тезе у којем се анализира економски и пословни дискурса на основу анализе корпуса. Најпре се описује и оправдава избор корпуса као и методологије његове анализе која се заснива на теоријским постулатима из првог дела ове дисертације. Данијел Живковић овде указује на проблеме који су га спречили да дође до обимнијег корпуса, ограничивши га на одређени тип докумената који су му били доступни. Но, с обзиром на релевантне податке о комуникацији унутар предузећа које садрже, ови документи нису мање релевантни. Корпус је, у сваком случају, репрезентативан и уравнотежен будући да га чине дискурси из дигиталних база података или публикација, као и аутентични дискурси из самих предузећа у којима је кандидат остварио личне контакте. Методологија конституисања и класификације дискурса према теорији професионалних жанрова, заснованој, поред осталог, на радовима Д. Менгеноа (1996) или С. Моарана налази потпуно оправдање у овом раду, а прилагођена је и природи презентованих анализа. Оправдана је и употреба програма за анализу дискурса ТРОПЕС, који често користе истраживачке екипе са Универзитета

Париз 3 и Париз 12. Међутим, Данијел Живковић се не ограничава само на поменути програм, него иде и корак даље предлажући сопствене анализе језика и дискурса који су предмет његових анализа. Значајан допринос ове тезе је представљање различитих анализа спроведених на дискурсу језика струке који захтева да се узму у обзир информације и знања изван самог језика, тј. из економског и пословног контекста, као и из области које се односе на функционисање предузећа. Посебно су значајни кандидатови увиди који се односе на: присуство безличних конструкција (стр. 215), просторно-временске маркере (217), "ап्रेसијативну лексику" (221), међулексичке односе (244), тј. све оне факторе који индиректно, тј. кроз призму језика, осветљавају односе унутар самих предузећа. Анализа је комплетна и покрива све лингвистичке, дискурзивне и прагматичне (а посебно аргументативне) одлике испитиваних дискурса.

Четврти део тезе посвећен је дидактичкој примени спроведених истраживања у овом раду. На неких шездесетак страна, кандидат најпре указује на везу између анализираних дискурса и језичких компетенција које ученици треба да стекну на основу смерница из *Заједничког европског оквира*, а затим представља и неке конкретне дидактичке активности у вези са сваком релевантном етапом лингвистичке анализе (лексичка анализа, семантичка анализа итд.).

Општи закључак (на 9 страна) сумира резултате истраживања, подсећа на истраживачки поступак и сам ток истраживања, указује на његова ограничења као и на проблеме и отворена питања која остају за нека будућа истраживања у овој области.

VI Списак научних и стручних радова који су објављени или прихваћени за објављивање на основу резултата истраживања у оквиру рада на докторској дисертацији

1. Живковић, Д., 2014. „Теоријске основе у анализи дискурса и прагматици код франкофоних лингвиста“, Зборник радова *Језик, књижевност и култура, Наука и савремени универзитет 3*, Филозофски факултет у Нишу: Ниш, 362-374, ISBN 978-86-7379-349-8.
2. Живковић, Д., 2013. „Мултилингвистички приступ спољнотрговинској размени као фактор привредног раста Републике Србије" *Пословна економија*. Година VII, број 2, вол. XIII, Educons : Сремска Каменица, 211-228 Доступно на: <http://www.educons.edu.rs/sites/default/files/Poslovna%20ekonomija%202013%282%29.pdf>, ISSN 1820-6859.
3. Живковић, Д., 2013. „L'utilisation de la langue authentique et des éléments culturels dans la didactique du français sur objectif spécifique“ *Од науке до наставе, Наука и савремени универзитет 2*, Филозофски факултет у Нишу: Ниш, 595-608, ISBN 978-86-7379-299-6
4. Живковић, Д., 2013. „Улога страних језика у интеркултурном образовању", Зборник радова *Језик, Књижевност, Вредности*, Универзитет у Нишу: Ниш, 659-670. ISBN 978-86-7379-278-1
5. Живковић, Д., 2013. „Анализа језичких потреба студената и њихова примена у дидактици страних језика за посебне намене", Зборник радова *Савремена проучавања језика и књижевности*. Година IV/књига 1, ФИЛУМ: Крагујевац, 509-517, ISBN 978-86-85991-50-9.
6. Живковић, Д., (у штампи). „Implication de la sémantique lexical en didactique des langues de spécialité“, Зборник радова *Страни језик струке: прошлост, садашњост, будућност*, ФОН: Београд.
7. Живковић, Д.(у штампи), „La linguistique appliqué devant la demande de la formation des publics professionnels“, IV *Међународни конгрес примењене лингвистике данас – изазови модерног доба*, Филолошки факултет Универзитета у Београду: Београд.

VII ЗАКЉУЧЦИ ОДНОСНО РЕЗУЛТАТИ ИСТРАЖИВАЊА

Докторска дисертација г. Живковића представља оригиналан научни допринос проучавању језичке комуникације у пословном свету, тј. у области која је до сада углавном остајала изван домена научних интересовања домаћих лингвиста и дидактичара ФОС-а и француског као језика струке. Рад доприноси бољем разумевању механизма пословне комуникације и језичким карактеристикама дискурса који настаје и размењује се унутар предузећа. Дидактичка решења која се предлажу у овој тези обезбеђују научној и академској заједници Србије смернице како за даља истраживања тако и за практичну обуку наставника француског као језика струке.

VIII ОЦЕНА НАЧИНА ПРИКАЗА И ТУМАЧЕЊА РЕЗУЛТАТА ИСТРАЖИВАЊА

НАПОМЕНА: Навести позитивну или негативну оцену начина приказа и тумачења резултата истраживања.

Писана систематично, са добрим познавањем предмета испитивања и добрим владањем релевантним теоријским апаратом, са ослоном на релевантну литературу, докторска дисертација Данијела Живковића представља значајан допринос романистици. Рад на оригиналан начин повезује анализу стручног дискурса и дидактику француског језика за посебне намене (ФОС), доприноси бољем разумевању механизма пословне комуникације и језичких особености дискурса карактеристичног за комуникацију унутар предузећа. Примена резултата овог истраживања могла би да унапреди наставу француског као језика струке у нашој земљи, а научној и академској заједници да послужи као ослонац за даља истраживања и практичну обуку наставника француског као страног језика.

X ПРЕДЛОГ:

Комисија предлаже да се докторска дисертација Данијела Живковића *Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le contexte socio-économique de la Serbie* (Анализа економског пословног дискурса и његова примена на дидактику француског језика у друштвено-економском контексту Србије) прихвати и кандидат позове на одбрану.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.